


# ARUBAANSE COURANT




Diario  pa Aruba






…JA 22 DIAHUEBS 3 DI NOVEMBER 1960 Nr. 3880



# …MERCA LO DEFENDE BASE NAVAL NA GUANTANAMO

## …isenhower ta mustra importancia dje base aki

**…SHINGTON, 2 nov. — Presidente Eisenhower a declara Merca lo tuma tur medida apropiado pa defende e base na… Guantanamo na Cuba. Ta di gran importancia pa compren… …nificacion dje base pa defensa di hemisferio occidental, par… …larmente „en bista dje relacionnan estrecho cu ta existi ac… …lmente entre e gobierno actual di Cuba y e bloque Chines… …so", asina Eisenhower a bisa.**

…senhower a bisa tambe cu gobierno …cano no tin intencion di aproba …ion of anulacion dje acuerdonan …n cual e base na Cuba ta worde di… cu Merca.

**Declaracion di MacMilian**

…ncionarionan mericano a expresa sorpresa tocante e declaracion di …Millan tocante e lanzamentu di …tnan „polaris" mericano, cu, se… MacMillan, lo tuma lugar despues …iscusion cu Inglaterra.

…agencia ingles di prensa „Reuter" …orde informa na Washington di …tenan bon informa, cu Merca no a …ta tal obligacion. … worde accentua cu Merca no ta hanja un base na Inglaterra, manera cierto noticia di prensa ta bisa. E ta hanja solamente un base di ayudo pa e submarinanan.

A worde declara tambe cu si mester jega e dia cu e „polarisnan" mester worde lanza, e submarinanan cu mester lanza nan, probablemente lo ta den Oostzee, Atlantico of Pacifico, y cu esey ta algo completamente diferente for di subimentu di avionnan americano for di basenan ingles.

**Autorisacion duna na Dr. Jose More**

Un comision di 6 pais a dicidi di duna Dr. Jose More, secretario-general dje organización di Estadonan Mericano, autorizacion pa mira si Cuba lo acepta e bon servicionan di otro paisnan mericano den su conflicto cu Merca.

E comision a worde forma na augustus pa e ministronan di asuntonan exterior dje paisnan di hemisferio occidental, durante nan reunion na San Jose.

E comision a studia un keho di Merca, segun cual Rusia y otro paisnan comunista ta fortifica e ehercito cubano den secreto, pa judele extende e revolucion over di otro paisnan mericano. Cuba a desmenti e acusacionnan mericano, den un nota cu el a manda pa e organizacion di estadonan mericano.

**Posibie victoria republicano**

Partido Republicano Mericano ta „prudentemente optimista" tocante e posible resultadonan electoral dia 8 di november, asina Robert Finch, un dje organisadornan dje campanja electoral di vice-president Richard Nixon, a declara ajera nochi.

# — BISHITA REAL FOR DI THAILAND NA HULANDA —





**Ariba: S.M. La Reina y S.A.R. Prinses Beatrix a haci un kuier cu su huesped real for di Thailand den e caleche habri di Staatspcorstation na Den Haag pa Huis ten Bosch Abou: S.A.R. Prins Bernhard, den compania di Reina Sikirit di Thailand y S.A.R. Prinses Irene den e caleche habri.**

# Inglatera ta duna facilidad na submarinonan Mericano

## …uso di submarino ekipa cu raketnan den tempu di paz

**…ONDEN. — Prome ministro Mac…llan di Ingiaterra a informa den ca…ra de los communes Ingles cu gobier… Ingies io duna facilidad pa subma…anan Mericano, equipa cu raketnan …olaris".**

**El a bisa cu gobierno lo duna faci…ad pa un submarina Tailer y pa un …que flotante. Submarinanan Mericano … usa e facilidadnan ey durante nan …he rutina di patrulia den tempu di ….**

E base lo keda den un Lago cerca …rio Clyde (Escocia).

E submarinanan lo pasa Inglaterra …lamente durante nan biahenan di …trulla. Nan haf y base di abasteci…catu berdadero lo keda na Merca. E prome ministro a bisa tocante …atrole en general: „nos lo keda con… … riba e colahoracion estrecho y …mprendimentu entre nos y Merca tocante tur e asuntonan di defensa aki". „Maske unda cu e submarinanan aki ta, mi ta completamente sigur, cu ningun decision pa usa e raketnan lo no worde tuma sin mas tantu discusion posible di antemano.

Fuentenan, autoriza a informa cu como 1500 militar Mericano lo worde staciona permanentemente na e base.

## SAS-KLM Y SWISSAIR TA BAI COOPERA

KOPENHAGEN. — Segun e diario matutien- Berlinske Tidende- cu ta sali na Kopenbagen, e compania di aviacion di Scandinavia- Scan dinavian Airlines System- a bini na acuerdo cu K.L.M. y — Swissair — riba cooperacion den futuro.

Muy pronto un confirmacion oficial lo worde publica, segun e diario.

E diario ta sigi anuncia cu e tres companianan di aviacion a bini na acuerdo riba e condicionnan pa cooperacon den futuro. Plannan pa aprobacion lo worde poni awor na e dirigentenan di e tres companianan.



Por bisa ta un milagro con chofer dje auto chikito aki por a sali foi su auto sin hanja un rasco, despues di a corre pega bao di un trailler grandi cu tabata corre su dilanti. E colision tabata asina fuerte cu e as patras dje trailer a worde manda un bon pida padilanti, haciendo cu tur peso dje trailer a bin baha riba dak dje auto

# PROCESO PA E BOEKI „LADY CHATTERLEY" DI LAWRENCE

LONDRES. — Graham Hough, critico literario Ingles y lector na e Universidad di Cambridge, dilanti di corte di Londres, na unda nan ta hibando e proceso contra e casa editorial di e „Penguin Books" en conneccio neu publicacion di „Lady Chatterley's Lover" a duna su opinion riba e „scirbimento sin respet" cu e autor Lawrence parce mester a usa.

Hough a bisa cu Lawrence kier a usa un scirbimento den cual e sexualidad na un manera cla y sigur no sin respeto por a worde expresa. Lawrence a usa „palabranan normalmente sin respeto", pero anto no den e relacion den cual nan sa worde usa, pero den un relacion, cu ta completamente sincero y serio.

E acusador publico despues a leza fragmentonan for di den un boeki. E miembronan di hurado a sigi loke tabata worde lesa den ejemplarnan cu nan a hanja.

Un segundo testigo a decharge- e Obispo Anglicano di Woolwich, dr. John Robinson — a declara cu segun su opinion Lawrence a trata na relata e relacionnan sexual como algo „sagrado".

Lawrence a mira e union di dos persona como un union „sagrado", segun Obispo Robinson, kende mas aleuw principalmente a acentua cu e discripcionnan di Lawrence di relacionnan sexual no por worde saca for di e relacion di su sensihilidad pa e hermosura y nificacion profundo di tur relacionnan di organismo. E boeki ta trata riba un caso di adulterio, pero e caso aki ta worde trata cu un berdadero integridad artistico y Lawrence den su boeki sigur no ta pleita pa adulterio di tal manera, segun Obispo Robinson.

Manera ta conoci e editor di „Lady Chatterley's Lover" ta worde acusa cu dor odi publicacion di e boeki aki el a viola e ley di indecencia. E editor mes a lok e proceso door di manda chemplar di e boeki aki pa polisnan.

# Super Mercado no. 2 ta habri diasabra awor

**ORANJESTAD. — Diasabra awor pa diez'or di mainta lo habri su portanan pa e pueblo di Aruba e supermercado grandi di La Esperanza na Oranjestad. Esaki ta socede diez dia prome cu e fecha cu nan a spera anteriormente.**

**Na principio di anja 1961 nan ta cuminza cu construccion di e di dos parti di e edificio parti patras di esun actual. Tambe na San Nicolas lo tin apertura di Supermarket di La Esperanza.**

**Actualmente a ser principia atrobe cu bendementu di accionnan di La Esperanza N.V. Nan ta spera pronto un emision nobo di accionnan di tres mijon, baciendo asina e capital social dje sociedad te na cincu mijon.**

**E supermarket na Oranjestad a worde construi pa e contratis'anan Petrona & Croes, mientras cu e proyecto ta di e arkitecto Scott tambe dje mesun firma menciona. Asina nos a worde informa di parti di e director Eulogio Wever.**

## DIABIERNE PRESENTACION DI MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD. — Gustosamente nos kier recorda nos lectornan na e gran presentacion di discipulonan di Arubaanse Muziekschool cu lo tuma lugar majan. E programa cu ta ser brinda ta di tal manera, cu tantu mucha posibel lo tin oportunidad di laga tende kiko nan a logra na e scool. Sinemhargo a worde percura cu loke ta ser ofrece tin suficiente variacion pa tene e interes dje audiencia. Arubaanse Muziekschool actualmente tin casi 400 discipulo, gracias na e campanja di propaganda cu nan a start luna di september. Specialmente na San Nicolas ta reina hopi animacion pa e school aki ultimamente.

## ATARDI PA MAJORNAN NA C. P. BOERSCHOOL

SAN NICOLAS. — Majan atardi nan ta tene un atardi pa majornan di muchanan di C.P. Boerschool. E majornan tin oportunidad di hiba conversacion cu e maestronan tocante estudio di nan jiunan.

## CAS PA TUR REFUGIADONAN

NEW YORK. — Durante e anja mundial pa refugiadonan nan a colecta casi 80 mijon dollar na heneficio di e refugiadonan, asina secretario general Hammarskjoeld a declara den un relato dirigi na e comision social di Naciones Unidas. Na e anja mundial pa refugiadonan mas hende a tuma parti personalmente cu hamas na cualkier otro accion di Naciones Unidas tabata e caso.

Awor lo ta posibel pa integra tur e 32000 refugiadonan, cu na principio di e accion tabata biba den camponan na Europa, den e pais na unda nan a refugia o den e pais den cual nan kier estahlece nan mes.

E sumanan mas grandi a hini respectivamente for di Inglaterra (21.660.150 dollar), Estados Unidos (18.125.996 dollar) y Austria (8.057.691 dollar), e contribuccion mas grandi pa cabez for di e poblacion di Noruega (76.4 dollarcent), Nueva Zeelandia (52.4 dollarcent) e Inglaterra (41.7 dollarcent).

E comision social a accepta unanimamente un resolucion provimente di 11 pais, bau di nan tambe Hulanda, den cual e deseo ta worde expresa cu e esfuerzonan cu nan ta haciendo na beneficio di e refugiadonan, worde intensiva.



Riba e portret nos ta mira den centro sr. Nottelmann, na dr., sr. Zadoks, managing director y na r. sr. S. Jonkhout shipping manager.

# Compania di carga Mericano ta ofrece servicio mas liher y barata

**ORANJESTAD. — „Service is our middle name" ta e lema di e compania di carga „Airfreight Service Corporation" di Merca cu for di dos anja pasa a laga Antillas goza di su servicionan.**

**E compania aki cu ta regla e cargamento di varios articulo lo cuminza otro luna cu un servicio nobo pa Antillas y den esaki nan ta garantiza un despacho mas liher y mas barata. Un cu otro e vice-presidente di e compania aki, sr. Arthur A. Nottelmann Jr. a expresa ayera tardi den oficina di Aruba Trading Co. cual firma lo bira tambe nan representante na Aruba. Cuminzando for di December 1 di e anja aki esnan cu laga e transporte di nan carga for di Merca den man di e compania aki lo bin paga e suma abau di 16 ct. pa liber, ora cu esaki pasa e peso di 24 liber.**

### Confianza den e compania

Cu e Airfreight Service Corporation a gana confianza comerciante y otronan cu ta encarga articulos na Merca a keda demostra den e hecho cu durante e dos anjanan cu nan ta operando na Antillas e uso di nan servicio a redobla.

Durante e dos anjanan aki nan a duna servicio solamente den cargamento di panja na valor di 25 ct. pa cada liber. Despues ora cu uso di nan servicio a aumenta e prijs pa cada liber a haha te na 18 ct.

### Mas barata ainda

E servicio di e compania aki, cu no ta dispone su mes riba propio avionnan pa entrega carganan pero ta charter avionnan cu ta haci viahe pa Antillas y cual avionnan ta cobra nan un prijs hobi abau, lo bira mas barata pa nos aki na Aruba (y Corsow) cuminzando dia 1 di december venidero. E prijs hopi ahau aki cu e „Airfreight" tin di paga na e companianan di aviacion (K.L.M. y T.C.A.) ta haci cu nan tambe a baha e prijs cu nan clientenan tin di paga.

Comerciante y otro personanan di aki cu kier haci uso di e servicio di e „Airfreight" anto tin di hini en contacto cu e agente local cual ta keda bau encaryo di sr. S. Jonkhout, e shipping-manager na Aruha Trading.

E beneficionan cu e compania di carga aki ta ofrece ta un transportacion na un prijs mas barata y e comerciantenan local no tin mantene nan stock pa mucho tempo (servicio rapido).

## TALLER PA REPARACION DI MACHIN DI OFICINA

SAN NICOLAS. — Diasabra atardi venidero lo tuma lugar apertura dje taller di reparacion di machinnan di oficina situa den Bernhardstraat na San Nicolas. E negoshi ta di senjor Antolin E. Kock. E inauguración ta cuminza pa cinc'or di atardi.




### Rol a faja

ORANESTAD. — E rol cu un dama a trata na hunga diamars mainta a faja na ultimo momento. El a presenta cerca e deporthouder di Landsloterij cu cuater pida biljechi pa cambia. E depothouder mesora a ripara cu e numhernan tabata falsifica y a alarma polis. Ora e muher a mira cu cos a bira „perta" el a baha na awa for alcance di polis.

### Acto canibal

SAVANETA. — Den e distrito menciona aki dos ruman bomber bon canja a pega trobbel diasabra atardi pa des'or y mei y rato despues nan a cuminza golpea otro. Un di nan a morde orea di e otro kita afor, y e ultimo aki mester a hai para te na hospitaal.



### Auto den cura

CUMANA. — Riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Cumana den anochi di diabiernes pa diadomingo e auto A-5845 maneha pa F.C. a sali for di caminda y corre drenta murava di cura di parcela nr. 7. E chofer a corre hai despues di e accidente pero polisnan no a pasa mucho trabau na hani de.

### Otro choke

SOLITO. — Riba caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert na haltura di Solito e dos autonan A-3801 y A-7280 mancha respectivamente pa A.C. y E.J. a dal den otro. E danjo total ta monta na fls. 500.—.

### A perde

Pedro Kelly a informa cu nan a bai cu e luz di su bicicleta cu el a laga para dilanti di un radioemisora.

Philip Illidge, a perde portefolio di plastic conteniendo riibewijs, keuringskaart, papel di belasting y un suma di fls. 40. . El a perde e portefolio aki den vecindario di Dakota Bar.

Op de 9e november hopen onze geliefde ouders
TJ. ALKEMA en H. ALKEMA-STEINFORT
hun 25 jarige echtvereniging te gedenken.
Hun dankbare kinderen en kleinkinderen.

Receptie 7 - 9 uur n.m. in Hotel Strand.
Oranjestad, 3 november 1960.
Druivenstraat 7.



# Persia tin un heredero pa e trono

**TEHERAN — E altoparlantenan tabata anuncia: „Dios Todopoderoso a duna un jiu na e Emperatriz y e Sjah. Un principe heredero a nace". E gentio no a warda riba resto di e comunicado, segun cual e mama y e jiu tabata bon di salud, pa mustra nan alegria. E gritonan di entusiasmo a bini manera olanan.**

E Sjah, cu tabata bishita e otro alanan di e seccion di parto, a worde jama inmediatamente. Cu wowonan cu te ainda tabata muha di emoiion e Sjah tabata warda sin bisa un palabra, te ora cu nan a banja e mucha y bistié su panjanan.

ainda tabata muha di emocion e Sjah ran), co corto tempo promer a jega den e seccion di parto, a worde jama den kamber di e principe chikito.

E principe heredero a pisa ocho liber, segun dokter Salleh. El a nace pa 11.40 (hora local). Segun e comunicado di e seccion di parto di e hospital e dunamento di luz tabata normal y a tuma lugar cu respet na tur e tradicionnan di Persia.

### Bao di narcose

Dokter Salleh a declara cu e dunamento di luz no tabata asina facil y cu el a bira un „tangverlossing", na cual e Emperatriz tabata bou di narcose. Ora cu e Emperatriz a desperta e Sjah a contele cu el a duna bida na un principe chikito.

TEHERAN. — Ministerio di financien di Persia a proclama cu belasting te na fin dje anja Perso (21 di maart) lo worde reduci cu 20 porciento, na honor di nacimentu dje principe Heredero Perso.

Premier Cherif Emani di Persia a duna su mas cordial felicitacion na e Sjah, e Emperatriz y na e principe heredero chikito. El a participa cu gobierno na ocasion di e nacemento imperial aki a duna tres dia liber. Segun e costumber Mohametano e nomber di e principe chikito lo worde anuncia te despues di seis dia di su nacemento durante un ceremonia religiosa den e palacio Imperial.

Apesar di esaki nan a anuncia cu e Emperador y e Emperatriz tabata tin e plan pa duna e principe chikito e nomber „Reza", na un abuelo cu tabata e fundador di e dinastia di Pahlevi.

E Emperatriz y e principe chikito lo keda cuater o cinco dia den hospital.

### Bautiza caba

E Imam Djomeh a bautiza e principe chikito. El a dobla su mes riba e cuna, mishi cu e Koran na curpa di e mucha y a bisa cu voz abou den orea di e mucha algun versos for di e Koran. El a curashele pa „ser un bon devoto". Despues di bautizo di e mucha a resona for di e cuartel general di e guardia imperial 41 tiro di canjon, cualnan cu masha desorden a anuncia nacimento di e principe heredero na henter e capital. E pueblo mesora a mustra su alegria, el a spera mucho, pero a sr cumpli na e expectacionnan. Porfin Persia a hanja un principe heredero. E gentio dilanti di e hospital tabata masha entusiasma. Na tur e puntonan importante di e ciudad Teheran e hendenan a braza otro y a cuminza baila.

E dokter pa hende muher di e Emperatriz tabata dokter Salleh, e minister pa Salubridad Publica di Persia. El a worde asisti door di specialistanan di Teheran, un dokter pa hende muher y un cirugano.

E gentio dilanti di e hospital a bira asina grandi cu e Sjah no por a sali for di e hospital. El a dicidi na keda come den e hospital y bolbe duna su esposa joven un bishita, mientras cu un escolta especial a jega dilanti di e hospital pa traha caminda pa e pasa.

Den tur e tempo ey e palacio a cuminza jena cu personalidadnan di Persia y diplomaticonan di exterior, kendenan kier a felicita e Sjah cu nacemento di su jiu.

Mas despues polisnan a traha un cordon di seguridad rondo di e hospital. Autonan di candela tambe a worde staciona eynan. Solamente di e manera aki e Sjah a logra sali for di e hospital. Mesora I a bai pa e meskita di Chabdolazim, un lugar santu na un distancia di seis kilometer for di Teheran, na unda el a reza su oracion di gratitud. Despues e Sjah a haci un bishita na e mausoleo di su tata.



*Nos ta mira aqui un bunita popchi grandi cu Nestor Zavarce a manda pa su primogenita.*



*E gran cantante Nestor Zavarce ta pasando algun ratu dibertido hunto cu su rumannan.*



## MR. ROOSE A ELIMINA DE BOER PA MEI PUNTO DEN SCHAAKTOERNOOI

ORANJESTAD. — Durante e ultimo weekend nan a tene e encuentronan di seleccion na Willemstad Corsow pa manda e representantenan di Antillas pa tuma parti den e zonetoernooi na Caracas. Participantenan pa Corsow tabata srs. Schob y Roose, y pa Aruba tabata srs. de Boer y Croes.

Como cu e ultimo partido entre srs. Roose y Croes a termina den un remise, e posicion final actualmente ta lo siguiente:

1. sr. Roose — 2½ punto.
2. sr. de Boer — 2 punto
3. sr. Croes — 1 punto.
4. sr. Schob — ½ punto.

Esaki ta nifica anto cu ta mr. Roose ta e representante cu lo bai Caracas. Pa falta di tempo nan no por a organisa un parti dje partidonan di seleccion na Aruba tambe. asina cu lo contrario di loke a worde informa anteriormente, lo no tin encuentronan na rAuba durante e weekend venidero.

A worde conveni sinembargo cu e encuentronan pa e titulo di campeon di schaak pa Antillas lo worde teni na December. Esaki anto ta bira un tweekamp entre e campionnan di e islanan. Un parti dje encuentronan aki lo tuma lugar na Aruba.

Nan no por a hunga pa e titulo aki durante e ultimo weganan, pa motibo cu e competitie na Corsow ta atrasa, di manera cu e campeon nobo no ta conoci ainda.

### Kroonenberg subcampeon

Ayera nochi nan a hunga tambe algun weganan di competitie. E partido mas interesente tabata entre senjores De Vries y Kroonenberg. Sr. Kroonenberg a gana e partido y por jama su mes sub-campeon di e Schaakcompetitie di Aruba pa 1960. Campeon manera nos a informa caba ta senjor de Boer.

## MUNDO EN MARCHA

MOSCU. — E agencia di prensa Ruso oficial „Tass" a informa cu e espia Mikhail Platofski, kende nan ta bisa ta un espia Mericano. a hanja order di servicio Mericano di informacion pa establece su mes na Minsk y colecta informacion secreto.

Ora cu nan a arresta Platofski e tabata tin 2 radio-transmisor, y tambe codenan secreto y otro equipo pa haci espionage. E tabata tin tambe un pasaporte Ruso cu e Mericanonan a traha y un kaarchi militar di identificacion.

MOSCU. — E agencia Ruso di prensa „Tass" a informa cu na Moscu nan a publica un buki, cu jama „discursonan y alocucionnan di Fidel Castro". E buki ta contene particularmente e discursonan di Castro contra regimen di Batista y e discurso cu el a tene den asamblea general dia 2 di september.

LONDEN. — Inglaterra y Republica Arabe Uni lo tene un entrecambio di embahadoman na december pa „normaliza" e relacionnan diplomatico entre ambos pais. E relacionnan diplomatico entre e dos paisnan a worde restora dia prome di december 1959, despues di tabat kibra pa 3 anja.

VIENA. — Janos Kadar, prome secretario dje comision central di partido comunista Hungaro, ta sufri di su nervionan, desde cu el a regresa di New York, na unda el a atende e asamblea general di nacionnan Unj. E ta den un hospital cu ta keda reserva pa dignitarionan comunista na Budapest. Algun neurologo a bai Viena especialmente pa bai tratele na Budapest. asina e agencia di prensa di Austria „Apa" a informa.

## CUAL MARTIEW TA PA BOLAND!

REYKJAVIK. — Islandia kier regala na Naciones Unidas un martiew pa substitui esun cu ex-presidente di e Asamblea General Boland a dal kibra ora cu e kier a haci Krutchev keda keto.

E martiew aki, tambe un regalo di Islandia a worde traha pa e escultor Asmundur Sveinsson for di un pida palo di palissander. E tabata dorna cu un relieve di un viking cu a benta su spada afor y cu ta hiza su escudo riba su cabez. Boland awor ta usando e martiew di e presidente di e comision politico, tambe un producto di Islandia.

Cinco firma Mericano manera a ser anuncia ya a ofrece Naciones Unidas un martiew, pero na Reykjavik nan tin e bon speranza cu e organisacion di nacionnan lo accepta e martiew Islandes.

## Quico quier meen „C.C.L.?"

**Den "Petrolero" di dia 1 di october por a leza cu na un Congreso cual a worde teni na Grenada riba dia 14 y 15 di september pa forma un Organizacion Regional pa e area Caribe, 2do. Secretario di FTPC Hno. Janzen a ser elegi como representante di Antillas Neerlandes den e Directiva Ehecutivo di CCL. Pa un aclaracion lo siguiente:**

Pa e area Caribe tabatin antes „CARDORIT" (Caribbean Division of ORIT) cu su oficina situa na Trinidad. Es organizacion aki tabata un parti di ORIT. Como tal e no tabata autonomo y e no tabatin su mes fondonan. Pa es motibu aki Bond di Grenada a tuma e iniciativo y lamta un campanja pa nos den Caribe tin nos mes organizacion regional, sostene y financia door di nos mes. Un organizacion autonomo cu por studia y busca solucionnan pa problemanan comun riba terreno di obrerismo den Caribe.

Cu e mira aki Delegadonan di Surnam, British Guiena, mayoria di e Islanan Ingles, Frances y Antillas Neerlandes (pa cual territorio a bai Hnos. L. P. Janzen—TPC, PA Blasc — UMUC Rasmijn — FTPA y CW Jacobsen — observador) a reuni na Grenada y for di es reunion aki a nace un organizacion nobo cu e nomber di „Caribbean Congress of Labour" (CCL). Nan a eligi como presidente F. Walcott di Barbados; vicepresidentenan John Rojas—Trinidad; T.A. Kelly — Jamaica; J. Burke — King — St. Lucia y secretario — tesorero — Osmond Dyce. Indudablemente formamentu di e organizacion aki ta di gran importancia y ta demostra na mundo enter cu no ta solamente riba terreno politica e area Caribe ke para riba su mes pia, pero tambe riba terreno di obrerismo. Pesei ta nos deber sagrado di ta afilia na es organizacion aki. Contribucion pa es prome anja 1961 ta 5ct. (BWI) pa miembro pa ania e di dos ania 1962 — 10ct pa miembro pa ania e di tres ania 1963 — 20ct pa miembro pa ania e di cuater anja 1964 y despues. 25ct pa miembro pa ania. „CCL" ta afilia na „ICFTU" tambe y como tal lo e ricibi ayudo financiero den e prome anjanan. Pero e factor mayor ta y ta keda cu „CCL" ta nos organizacion y ta nos deber pa mantenele financial y moralmente.

(Tuma foi „Petrolero")

## CANTIDAD DI CUBANO TA PIDI VISA PA MERCA

HAVANA, 2 nov. — Mas cu mil cubano a para dilanti di embahada mericano na Havana ajera, den awa ceru. Nan tabata kier pidi visa pa bai Merca. Diabiernes tabatin mas cu 600 hende.

E rumornan, segun cual un ley, segun cual muchanan di school lo no por sali for dje pais, lo bira di vigor, no a worde realisa. Pero si un hende ta desea un visa pa bai studia, e mester declara pakiko e no por sigi e educacion cu e ta busca na un pais estranhero, na Cuba. Obreronan cu kier bai afor, mester hanja un declaracion dje autoridadnan dje lugar na unda nan ta traha. E organizacionnan sindical na Cuba a priminti gobierno cu nan miembronan lo no sali for dje pais. Esnan cu kier bal toch, por worde saca for dje organizacion. Ingenieronan, abogadonan y mediconan, cu kier bai cu avion, ta worde manda bek ora cu nan jega aeropuerto.

## COMEDIA DI HENDENAN SORDO

NEW YORK. — E club di comedia di e Gaullaudet College na Merca, e unico institucion na mundo pa ensenjanza major na beneficio di hendenan sordo, lo habri e temporada 1960- '61 cu un comedia di tres acto di Agatha Cristie „Ten Little Indians" basa riba su novela „And Then There Were None". Como cu tur e comediantenan ta sordo, henter e obra lo worde presenta cu senjalnan di man. Bishitantenan cu no ta comprende e idioma aki, ta hanja un boekl di teksto.

## CIRCULONAN RELIGIOSO A HACI PETICION NA DE GAULLE

PARIS. — Circulonan religioso na Paris ta kere cu e lidernan dje 4 religionnan mas importante na Francia esta catolicismo, protestantismo, religion Judio y Islam, lo haci un peticion comun na presidente De Gaulle pronto, pa e haci tur loke ta posible pa pone un fin na e guerra na Argelia riba termino corticu.

E peticion aki ta worde spera, awor cu e reunion plenario dje bond Frances di protestantnan a accepta un mocion ajera, den cual presidente dje bond, e domi Marc Boegner, ta hanja autorizacion pa establece contact cu lidernan dje otro religionnan, pa tuma un tal caso.

## CUARTEL GENERAL DI COMUNISTANAN NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO. — E presidente dje consejo di gobierno di Uruguay, Benito Nardone, a declara na un conferencia di prensa, cu cuartel general dje movimento comunista na sur-America ta establece na Montevideo.

El a acusa gobierno Cubano cu el a extende su brazanan te na sur-America pa pone bira comunista.

Parce cu e legacion Ruso na Montevideo a ricibi 770 sacu, cu un peso di 3000 kilo, di material propagandista durante e ultimo siman di october. Parti dje material ey a worde distribui na henter sur-America, asina Nardone a declara.

## Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, wat zie jij er uit! Kom je uit het gekkenhuis?"

„He, ta com bo t'asina? Ta foi Montecristo b'a hui?"

# Peticion di Cuba rechaza pa Asamblea General

**NEW YORK, 2 nov. — Ajera nochi asamblea general di Nacionnan Uni a rechaza e peticion di Cuba, pa discuti „e plan agresivo" di Merca contra Cuba, durante e reunion plenaria. 45 Pais a vota contra e peticion, 29 pro y 18 no a vota. 7 pais tabata ausente. Den un siguiente eleccion asamblea general a expresa su mes na fabor di discusion dje keho Cubano den prome instancia, den e comision politico. Asamblea general mester aproba e decisionnan dje comision politico. Rusia a insisti den asamblea general pa stroba Merca di ataca Cuba.**

E lider dje delegacion ruso. Zorin. bisa cu e mericanonan ta trata di da e debate tocante e acusacionnan bapo. pasobra ministerio di defensa Washington tin mester di mas tem-

Nacionnan Uni casi no a hanja nin- n problema nunca cu tabata mas peligroso cu e situacion actual rond Cuba. Tin tempu ainda awor pa pone e agresor bandona su plannan pa domina e pueblo pacifica di Cuba asina Zorin a bisa.

Zorin a bisa cu hechonan ta indica. cu Merca ta actua contra Cuba no solamente riba terreno economico, politico y ideologico. pero e ta prepara un atake arma riba Cuba tambe. Na Florida nan ta reuni trupanan pa interveni na Cuba y na Guatemala nan ta train mercenarionan. particularmente traidornan di pueblo cubano. Zorin a bisa cu e base naval di Guantanamo ta e springplank pa haci e atake.

E mericano Wadsworth a bisa cu e por haci un declaracion. cu ta desmenti tur e acusacionnan na adres di Merca. Sinembargo el a dicidi di apoya deseo dje presidente. kende a pidi e oradornan pa limita nan mes na e procedura. Mi por bisa honradamente cu mi no ta contentu cu e decision aki. Mi sintimentunan a jega te na nan punto culminante pa motibu di algun mal interpretacion monstruoso y algun mentira directo. cu a worde expresa contra mi pais, asina el a bisa.

Wadsworth a bisa tambe cu si Cuba ta kere cu e situacion ta tantu urgente, e mester presentele den Conseho di Seguridad.

Merca lo no tin obyeccion contra discusion dje caso pronto den e comision politico. si esey ta deseo dje comision. asina Wadsworth a bisa.

**Loque „Daily News" a pronostica**

E corant republicano „Daily News" di New York a pronostica cu democraatnan lo hanja un victoria grandi diamars durante e eleccionnan presidencial na Merca. Un encuesta cu e corant aki a tene na enter e pais ta indica cu senador Kennedy. lo gana na 30 estado cu 396 voto den e colegio electoral y cu vicepresidente Nixon lo gana na 20 estado cu 141 voto den e colegio electoral.

**Representacion di Irlandia den comision politico**

E representantacion di Irlandia den e comision politico di Asamblea General di Nacionnan Uni a presenta un proyecto di resolucion nobo, den cual tur gobierno ta worde invita pa lucha na fabor di un acuerdo permanente pa limita mas tantu posible e distribucion di armanan atomico. Mientras cu no tin un tal acuerdo. e armamentu atomico mester stop.

E ministro di asuntonan exterior di Canada. Green. a presenta un proyecto di resolucion na nomber di Canada. Noruega y suecia. den cual ta recomenda particularmente formacion di un comision ad hoc. di cual lo ta miembro un cantidad limita di pais cu no tin arma atomico.

E comision ad hoc aki mester studia cu apuro e medionan cu por contribui na cuminzamentu atrobe di discusionnan serio y introduccion di desarme general y completo bao di control internacional eficaz.

E subministró di asuntonan exterior di Ethiopia. Alemajehu. a propone oficialmente pa secretario general Hammarskjoeld tene discusion cu gobiernonan dje paisnan miembro tocante e posibilidad di un conferencia especial tocante formulacion di un pacto. segun cual ta prohibi uso di armanan atomico.

*...edelina conocomo e cannte mas cebre i popular i Cuba a prouci, tin mas anto fama cu tin peso. I o n' quere. No obstante su 50 kilo reimu i peso, e ta abil manera ualquier daa di mitar di u peso e ta camna corre alia i canta i o tin absoluamente ninorto di moleser di su peso.*

## Principe heredero Perso i su mama a pasa un bon anochi

TEHERAN. 2 november. — Emperatriz Farah y e principe heredero di Persia a pasa un bon anochi y nan ta goza di un salud perfecto. asina a worde anuncia awe mainta den e boletin dje clina na Teheran. na unda e principe chikitu a nace.

Camionnan ta parti pan. arroz y pisca pa e hendenan pober na Teheran. E hendenan pober lo hanja cuminda gratis pa 6 dia largu. na ocasion di nacementu dje principe.

## Thailand ta acepta ayudo di Rusia

BANGKOK. 2 november. — Thailand ta acepta e ajudo tecnico y cientifico di Rusia. cu e embahador ruso nobo na Thailand. Anatoly Nikolaev. a ofrece prome ministro Sarit Thanarat di Thailand. asina un portavoz di gobiemo di Thailand a informa. E portavoz a declara cu Thailand a rechaza si. un proposicion pa ajudo cultural ruso.

## Premier di Jamaica a yega Londen

LONDEN. 2 november. — Norman Manley. prome ministro di Jamaica. a jega Londen awe pa atende e combersacionnan tocante futuro dje basenan mericano na Antjllanan Ingles. cual lo cuminza majan na Londen. Lo nos prefera di mira e basenan ey desaparece completamente. asina Manley a declara na su jegada. pero e discusionnan ta den nan prome fase ainda.









# Cumpleanjos

Ta cumpli anja sr. Theofilo Ruiz. Un cordial pabien ta bini di su tata. mama, tur su rumannan, tambe muy especial di A.A.F.

Srta. Silvia Henriquez ta ricibi felicitacion di su mama. tata. rumannan tambe di su sobrinanan Mary. Mientje Lacle. pepe y omonan. tambe di su amiganan di San Pedro Hospital y su amiga Mena Bareno.

Ta recorda su fecha natal sr. Theofilo Ruiz. Felicitacion ta bini especialmente di un amiga.

E simpatica srta. Marcia Vlijt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, ruman Jenny. di Gran. Brigida, tambe di tur familia Vlijt y Everts.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Sefcrino Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata. mama. Bernadina. rumannan Sarita. Nora. Catharina. Andres. Bisente. Thelma. Frenklin. Inocensio. tambe di su tanta Maria Hernandez. primo y primanan. especialmente di su primanan Chijena Thiel y Dora Catharina Hernandez.

# Agenda


ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga edelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"


**CINE**

DE VEER 8.30 „Juvenile Jungle" 18 j.
RIALTO 8.00 „The littles hobo" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Timbuktu" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Inspector malgre!" 18 j.

**BOTICANAN DI WARDA**

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

**WIT-GELE KRUIS**

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

**POSTSLUITINGEN**

Donderdag

Bonaire 10.00. Br. Guiana 16.00 Canada 8.00. Curacao 10.00 & 16.00. New York, 8.00 Suriname. 16.00. Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

**RADIO KELKBOOM**

Diahuebs 3 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local deportiva
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticias na Hulandes
12.43 Norte Americana
12.55 Noticias na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.43 Calypsos
6.00 Nutricia. jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

**RADIO VICTORIA**

Diahuebs 3 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

**RADIO CARACAS TELEVISION**

Jueves 3 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propietarios de vehiculos.
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia



**GRATITUD**

Pa media di esaki nas ta expresa nas mas sincera gratitud na tur esnan, cu di un manera of atra a demastra nan atencion na ara di morta di nas muy querida espasa, rumen, tata, suegra y wela, senjar

**HARMEN POLIDOR ODUBER**

Na nomber di tur familia:
sra. vda. Harmen P. Oduber-Beaujan

Aruba, 3 november 1960.



## — ACCIDENTE DI TRAFICO NA CORSOW —

*Na Kruispunt West Indische Compagniestraat/Eyck van Voorthuyzenweg tabatin Dia Mars un colision serio entre un Volkswagen i un bus AC. Aunque cu e Volkswagen a queda totalmente destrui, e chauffeur a salba cu algun rasgu. El a hanja hersenschudding i algun corta. E bus a hanja danjo parti dilanti. Riba e portret aqui nos ta mira com poliz ta forma su mes un idea dje danjo.*











# Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

**No. 43**

„Ami a manda bo bai?" Hero a grita babuca. N' tin nada di esei. Sherry. M'a quere cu lo bo n' tabatin gana di bai. Por fabor. No bin ganja mi cu bo quier a bai. Cu mucho gusto y tabata mi deseo di a bai aya cu bo"

Anto Sherry a responde sarcasticamente:

„Mi ta sinti mi masha trasta. Mi idea tabata di a puntra bo cu t'asina tantu bo ta aprecia compania di Wrotham.

„Sigur mi ta gusta su compania. Pero mi ta gusta esun di bo mas cu ningun otro hende, Sherry. Ta paquico bo n' bam cu nos bo tambe?"

„Pa mi bisa bo francamente. ta despues m'a pensa riba esei. Pero e programa di aya t'asina stranjo, pasobra si acaso por a drenta 11'or. anto lo mi tabata aya na bo lado. Lastimamente mi n' por a alcanza aya prome cu 11'or".

„Oh Sherry!" Hero a grita. „Si mi tabata sa esei, anto enter anochi lo mi no tabatin gozo. Qui fastiosol Esei ta enteramente mi culpa: „M'a comprende bo robez".

„Mi mester reconoce cu lo mi quier companja bo cu mucho gustu.... „Sherry a cuminza na tono ofendi. „Mi n' sa paquico......"

El a stop ora cu el a dirigi su bista verdriet riba dje.

„No tabata bo falta y esei bo mes sa mucha bon", Sherry a bisa.

„Mi no tabatin gana, ma bo no mseter a sacrifica bo mes pa mi. Pero awor mi ta reconoce cu toch Gil tabatin razon".

„Ta quico Gil tin di haci cu esaqui?"

„Oh nada". Solamente el a pretende cu mi tabata un idiota y miserablemente egoista. Quizas e por tin razon tambe. Pero esaqui mi quier conta bo, Hero....."

„Ta com Gil por risca bisa un cos asina?" Hero a interrumpie violentamente. „Absolutamente esei no ta berdad. Esei bo no ta. Sin duda e mester tabata bao di su bitter ora cu el a bisa esei".

„Oh no", Sherry a bisa. Sinembargo e tabata un poco asina betra. En todo caso e no mester a bisa esei".

E muhe a tuma e nan cu Sherry a saca p'e y a pone esaqui contra su cara diciendo:

„No haci coi kens, Sherry. Mi ta capaz di pone quere awor cu bo tambe ta un poco betra. sino lo bo n' ofrece mi bo disculpanan pa un bagatel asina ridiculo".

„Ami betra? Mi t'asina bon-bon cu un mucha cu a caba di nace", el a sigure. „M'a sinta warda bo como 3 ora largu sin bebe ni un druppel di licor. Solamente m'a sinta leza den un of otro buki soquete".

Hero a hanja e asunto di Sherry sinta na cas anochi leza buki asina particular y comico. cu e mester a grita hari. Y obligatoriamente Sherry tambe mester a basha un grito di harimentu pasobra esei en realidad no tabata su custumber, pero ta su jalurs a mande haci esei.

Masha contento nan dos a bai ariba y ora cu dilanti di cuarto di Hero nan a despedi di otro, Sherry a constata un biaha mas cu ta un muhe di oro e tabatin.

CAPITULO XII

Aunque cu Hero a amusa su mes masha tantu riba e anochi na Almack. pa su amigu cu a companje e anochi aqui no tabata asina placentero y pa un otro trobe e tabata hasta un anochi fastioso y casi insoportable.

Ora cu miss Milborne a mira un di su adoradornan di mas ardiente drenta e sala di fiesta cu Hero na su braza, esaqui a ocasione un gran choque. Ainda nunca e no a mira George den otro compania sino di dje. Ora cu George sa bai Almack, semper e sa tabata den e circulo di caballeronan cu tabata rondona miss Milborne.

Y e asunto tabata di tal manera cu antes si George no balia cu miss Milborne e no ta balia cu ningun otro hende. pero e ta para leun contra muraja y ta sigui miss Milborne cu su bistanan den cada un di su paso y movecion y den cada salon cu e bai balia.

Ni de capotero e no tabata balia cu ningun otro dama, sino solamente cu Isabella. Y awor, despues dje kestion cu nan dos tabatin, e tabata den compania di Hero. E tabata mustra masha contentu y de bez en cuando e tabata hari pa cualquier coi loco asina cu Hero papia. mientras e tabata inclina su cabez den direccion di Hero pa tende quico esaqui ta papia mehor.

Ademas di esei Hero su curpa a drecha y e tabata masha bon pega. Y nunca miss Milborne no por a biba pensa cu t'asina bunita su amiga Hero tabata.

Naturalmente Hero no por a concurri cune. sinembargo e tabata goza di simpatia general mas cu miss Milborne. Tur amigunan di Sherry tabata guste y tabata loco cune, pasobra e mucha muhe aqui mes tabata masha dibertido y e tabatin un manera di hari masha canaja.

Asina leu cu su sintir di muhe por a alcanza, e tabata ripara cu George tampoco no tabata indiferente pa carinjonan di Hero.

Pa cortesia el a inclina decentemente pa Isabella ora cu el a drenta de brazo cu Hero. pero loque Isabella a spera no a socede. pasobra e hoben a dedica su mes enter anochi pa Hero y a large mescos cu un hende cu nunca ainda e no a conoce na ningun caminda.

Miss Milborne su sintir a cuminza ta traha awor y e tabata pensa ta pa qui motibu el a companja Hero na e baile aqui y ta paquico Hero a bini cu George largando su mes casa na cas. Pero nada di esaquinan tampoco no por a satisface.

Y no obstante tur e atencionnan di su partner dje anochi ei cu tabata duque Severn no por a satisface. pasobra Isabella tabata sintie abatido como un di su victimanan adorador a los foi cadena na su pia.

De bez en cuando contra su custumber e tabata responde duque Severn masha na mal manera y hasta su mama a jama su atencion riba esei.

E berdad tabata. cu miss Milborne a hanje para awor dilanti un problema grandi.

Te ora cu lord Wrotham a cruza su camindanan. e tabata cumpli cu tur boluntad di su mama y el a purba na haci un matrimonio brillante. Pero awor su curazon tambe a cuminza ta papia, aunque cu lord Wrotham absolutamente no tabata un partida asina brillante p'e.

Miss Milborne tabata huzga cu el a perde Sherry. quende e no a spera cu lo a quita asina lihe bai casa. awor e ta na caminda di perde Wrotham cu den su desesperacion ta capaz di bai casa tambe mescos cu Sherry y di duque Severn e no por a bisa nada sigur ainda.

(E ta sigui)

# CISCO KID

1. „Papa a prohibi mi di corre cabay mi so... pero como e lo no hanja sa.. 2. ..e pober ta preocupa pa mi.. pero mi sa cuida mi mes". 3. Arriba.. „Mi no ta gusta e idea di tumba e cabay. Paquico nos no ta sali cu nos arma, manera un asalto"?




# JUAN EL INTREPIDO

1. „E ta den bo biblioteca grandi e secreto di bo eterna juventud ta"! „Si, Yumi! Asimilando tur e sabiduria di e grande mentenan di pasado.. 2. ..y resumiendo e elementonan esencial den un estado di quietud.. ta.. manera mi por a conserva mi juventud cu un mente cada vez mas cla"! 3. „Y e secreto di e juventud eterna y e sabiduria lo ta di bo Bongo, si bo renuncia mundo y bo studia aki"!




# DICK TRACY

1. „Un golpi! Y mira e marca stranjo cu a keda". 2. Tabata birando scur ora mi a cay, mama. Mi ta bay back aya manjan mainta y mira riba quico mi a cay". 3. „Ora nos muchanan hanja un pida piedra of un bleki of algo asina, nos ta coge pasobra cos asina ta peligroso pa nos veld di futbol". e mucha ta bisa. 4. „Bo ta keda sinta henter anochi, Spots"? „Si, ta e unico manera mi por keda lamta mainta tempran. Mi mester sali pa busca e scopet".




# RIP KIRBY

1. „E polis ta corre bay pa e apartamento di iKrby.. 2. „E ladron a drenta pa e ventana aki. Mi ta sigur cu mi a alcancè". 3. „Bo conoce senjor"! „Nan ta jamé „dede di seda". E ta uno di e mehor ladronnan di joya di mundo. Desmond.."




# EL PRECIO DEL

1. „Kroll, su historia y su oferta ta poco stranjo, pero „Mil gracias Sr. Saxon"! 2. lo mi papia cu sra. Boswor"! „Claro cu nos lo ta interesa pa un metodo pa haci e envase di carton resiste contra candela. Lao pero asocia nos cu un hende cu tabata den prison.." 3. Y uno cu nos a pone den prison! Con nos por confia e"? „Pero, Sr. Hutchins, e la cumpli su sentencia, y si e tin algo bon ta parce mi justo pa judele"!




# EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Bisa cu e no ta sirvi"! „Ami.. mi no tin mucho verstand di escultura. Miguel.. Pero e ta masha.. subjetiva". 3. „Mahos.. ta lo.. e asunto aki tin mi e palabra! E idea a sali mifada"! „Fada? Bo a priminti..."




# PEPITA

1. „Bo por presta mi $. 5.— te diadomingo, querido"? „Sigur". 2. „Bo ta corda cu bo a priminti di paga mi diadomingo... o sea, manjan"! 3. „Mi a bisa diadomingo, pero mi no a bisa cual diadomingo, querido". 4. „Hopi diadomingo ta bay pasa promer cu ese.."




## Rio Po ta subi continuamente na Italia

ROVIGO, Italia, 2 november. — E rio Po na Italia, cu ta subi desde algun dia pasa, a buta e valle dje rio bao di awa. Centenares di meter cubico di awa ta basha cada segundo over dje tera na ambos banda dje rio.

## A muri na Italia

### Dr. Orazio Gomes Carera

MILAN, 1 november. — Un medico eminente italiano, Orazio Comes Carere, profesor di anatomia y histologia patologico na e universidad di Milan, a muri ajera, despues cu el a experimenta riba su mes cu un medicamentu nobo cu el a descubri. Ta trata di un medicamento cu mester a usa contra malesanan organico y cu e profesor a jama „B3 specibico", pasobra e tabata basa riba vitamina B.

Profesor Comes Carere, kende tabatin 47 anja, a larga atras su esposa y 2 yiunan, di 18 y 15 anja.





# PICA SIN BALOR

**Nan a puntra ami awe cua tabata e amor di mas grandi di mi bida. M'a bisanan cu sorto di cosnan asina no sa papia ariba. Pero ora un hende cariciabo riba un herida cu a sana, e cicatriz ta cuminsa kishiki y bo ta hanja gana di grawata ariba. Ta pesei mi ta scirbi esaki. Den e kamber rondo di mi ya ta scur, scur manera den mi bida cu mi ta sinti ta cabando.**

M'a mira Marianne nace, crece y bira muhe. Un cria di cas manera awendia ningun famia grandi aristocrat mas por tin, ami tabata durante mas di trinta anja. Fiel, honrado, dispuesto na sirbi y toch perteneciendo na e famia quende su antepasadonan di grandinan tambe a sirbi.

Y Marianne, e unico yiu di e famia, stima y mima pa tur, el a bin bira e amor di mas grandi di mi bida.

E momentu cu mi a descubri mi locura tabata un atardi cu m'a yega hanja Marianne cu un jonkuman tabata para sunchi otro den cura. A drentami un rabia cu n' tabata hustifica ni pa tata di e criatura na mi luga. Nan a spanta! E joncuman a corre bai y Marianne a corre bini serca mi, tene mi mannan, sunchi mi riba mi cara y pidimi:

„No bisa n'un hende nada, he?"

E suplica den e wowonan enamora a chispa, desperta un candela den mi curazon cu cada dia cu a pasa a bai creciendo y creciendo y tabata menaza di destruimi. M'a sintimi hopi biaha na luga di e joncuman, robando un sunchi riba un boca suave manera petalo di un rosa adora. M'a sintimi feliz pa un ratu pa despues cruelmente ser desperta pa e realidad amarga cu mi deseonan scondi, cu e amor cu ya m'a quere no por a rebiba den un curazon hechu manera di mi, tabata imposibel y un locura desespera.

Sinembargo pa hopi tempu m'a gusta y m'a stima mi Marianne. Si algun hende a ripara mi stimacion nan lo a yamele adoracion cu ta bini di fieldad di un cria bieu, pero ami tabata sa cu tabata un amor di homber pa muhe.

Ta poco hende enamora por hanja e oportunidad di mira esun cu nan ta stima manera ami tabata sa mirele.

Na panja di cas cu a cuminza bira chiquitu y tabata saca tur e linjanan di su curpa bon forma; benta indiferente riba un sofa lesando cu atencion den un buki o un revista; drumi riba cama mientras un sonrisa riba su cara tabata reda un sonjo feliz!

Mi Marianne, e tabata konopi di flor cu mi por a mira habri. Con el a drentami, drenta mi bida y mi sonjonan.

E felicidad di mas grandi, mi tabata sa hanja anochi, ora so den mi camber mas ariba, cu tur bentana habri mi tabata sa drumi sonja lanta. Y den e sonjonan ey mi tabata hoben mescos cu ne. Y nos tabata cana tene man bao di miles di strea o den luz di luna. Mi tabata murmura frase di mesun cos dos o tres biaha manera pa sinti e dulzura di e palabranan un biaha mas y despues atrobe.

Tin ora mi tabata drumi busca den e miles di streanan e expresion di su wowonan. Mi tabata pasa streanan cu tabata kinipi wowo manera mucha di diescincu anja, otro cu tabatin e entusiasmo manera den e wowo di un heroe, algun cu tabatin e profundidad di e amor di un amante menosprecia y algun cu tabatin e misterio di wowonan den un harem di Oriente. mi tabata pasa tur pa hanja e expresion di su wowonan den mi mes pensamentu, fundi den mi memoria.

Mi ta corda un anochi cu luna tabata pasa un rayo di plata den mi bentana. Un rayo cu tabata tene mi bista cu dulsura cu tabata cansa suavemente y tabata lagami hipnotiza, pensando poco poco riba mi Marianne. Con algun noot di un guitara leu a bula drenta den mi camber. Nan tabata los, misterioso, bailando sin forma melodia. A bini algun mas y despues un paar atrobe. Tabata manera un amante tristu cu mientras e tabatin un amor den su pensamentu cu n' tabata ser corresponde, tabata laga su curazon yora riba su guitara.

E n' tabata tende su mes tocamentu pasobra e musica misterioso tabata e spiritu di su lagrimanan salu. El a bini serca y el a sigui bai. E guitara tristu. Solitario!

M'a queda cordele pasobra a parce cu t'ami tabata toca pa mi amor imposibel!

Mi sonjamentu y mi felicidad sinembargo no a dura hopi. E joncuman di den cura a pasa pa den sala y tur anochi e tabata bin sinta namora Marianne. Mi tabata sufri di mira e dos hobennan aki huntu cu otro y sinembargo mi tabata sa para waak nan. Y m'a comprende cu pronto lo bini un fin na mi locura.

Sinembargo tabata den e ultimo dianan aki cu mi amor a yega su culminacion. Cu mi a yega na pica.

Tabata loque basta dia m'a desea, loque basta dia m'a planca!

Ki ora cu mi pensa so ariba atrobe mi ta hanja berguenza di mi mes. Mi ta zundra mi mes y ta duelmi di mi alma. Ma el a socede:

Un dia cu Marianne tabata banjando, m'a drenta e camber di banjo pa equivocacion y m'a mirele!

Esei tabata e pica di mi amor. Ma hesta duru, pa e pica di mas grandi di mi bida no tabatin castigu. Nan a hanja cu no tabata nada malu, cu mi'n por a yuda, cu e porta mester tabata sera y sorto di cos asina.

Te hasta Marianne a hanja cu no tabata nada! Esei ta loque a duel mi mas cu tur cos den mundu.

Mi pica, cometi concientemente, pa satisfaccion di un deseo, mi pica no tabatin balor!

Algun tempu despues Marianne a casa. Su hendenan a yora y algun hende cu a mira awa baster for di mi wowo a papia di e sintimentu y e fieldad di criaman di antes, un cos cu tabata bai cu e tempu bieu.

E dia ey m'a bira bieu!

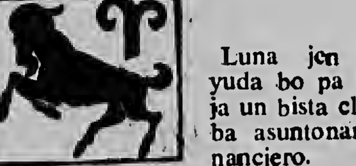
*(Tuma foi DOW-Koerier)*



***Aqui nos ta mira senador Kennedy ta ristra den su papelnan durante su tercer debate cu vice President Nixon. Den algun puntonan e luchador pa presidencia aqui no tabata di acuerdo i e debatenan aqui tabata masha interesante. Den un eleccion como proef cu a tuma luga na Merca, tabata mas cu cierto cu Kennedy lo bira president, pero parce awor trobe Nixon ta cohiendo terreno, pasobra Kennedy ta catolico i esei ta un estorbo grandi p'e den campanja electoral.***

## HOROSCOOP

**ARIESNAN**
11 Maart — 21 April



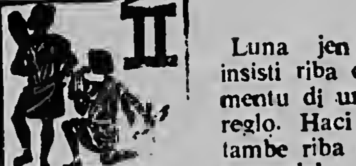
Luna jen ta yuda bo pa hanja un bista cla riba asuntonan financiero.

**TAURISNAN**
21 April — 21 Mei



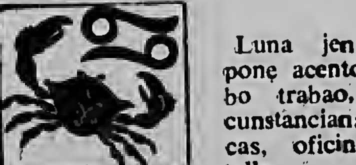
Luna jen ta pone bo na prome luga y ta yuda den tur bo hacirnan y arreglonan di negoshi.

**GERMINENAN**
22 Mei — 21 juni



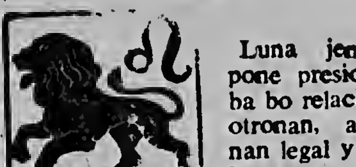
Luna jen ta insisti riba cerramentu di un arreglo. Haci algo tambe riba terreno social.

**CANCERNAN**
22 Juni — 23 Juli



Luna jen ta pone acento riba bo trabao, circunstancianan na cas, oficina of taller.

**LEONAN**
24 Juli — 23 Augustus



Luna jen ta pone presion riba bo relacion cu otronan, asuntonan legal y semehantenan.

**VIRGONAN**
24 Augustus — 23 September



Luna jen ta mustra riba necesidadnan na mehor organizacion di bo fuentenan di merito.

**LIBRANAN**
24 September — 23 October



Luna jen ta pone bo na estado di hanja un bista riba punto di vistanan contrario.

**SCORPIONAN**
24 October — 22 November



Luna jen por trece factornan dificil den hendenan hasta di caracter confidente.

**SAGITARIUSNAN**
23 November — 21 December



Luna jen ta duna un chens pa investiga qui adelanto b'a haci cu anhelonan di curazon.

**CAPRICORNIUSNAN**
22 December — 20 Januari



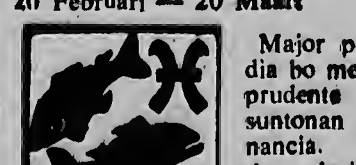
Luna jen por haci e epoca aqui masha activo den ambiente di bo trabao.

**ACUARIUSNAN**
21 Januari — 19 Februari



Luna jen lo hanja bo indeciso den asuntonan di plan y discusionnan na un distancia.

**PICSES**
20 Februari — 20 Maart



Major parti di dia bo mester ser prudente cu asuntonan di financia. Suspende decisionnan interesante.